

**Ministerial Resolution No. (1) of Year 1965
Concerning The Regulations of
Kuwait International Airport**

**قرار وزاري رقم ١ لسنة ١٩٦٥
خاص بالانظمة مطار الكويت الدولي**

Minister of Interior,

- Following perusal of Law No. (30) concerning Issuance of The Regulations of Civil Air-Navigation, and

- Pursuant to the proposal of the Director General of Civil Aviation,

It Has Been Resolved

وزير الداخلية

بعد الاطلاع على القانون رقم ٣٠ الخاص
باصدار أنظمة الملاحة الجوية المدنية .

وبناء على عرض مدير عام الطيران المدني .

قرر

Article (1)

The attached Regulations shall be applied at Kuwait International Airport, and the provisions contradicting same shall be annulled.

مادة (١)

يعمل بالانظمة المرافقة في مطار الكويت
الدولي ، وتلغى الاحكام المعارضة لها .

Article (2)

The Director General of Civil Aviation shall execute this Resolution, which will become operational as of the date it is published in the official gazette.

مادة (٢)

على مدير عام الطيران المدني تنفيذ هذا
القرار ، ويعمل به من تاريخ نشره في الجريدة
الرسمية .

Minister of Interior

Issued on: 9th Ramadan 1384AH.

Corresponding to: 11th January 1965AD.

وزير الداخلية

صدر في ٩ رمضان ١٣٨٤هـ

الموافق ١١ يناير ١٩٦٥م

Chapter (1) Use of The Airport

Article (1)

This Regulations shall be apply to all the personnel of the Airport or those benefiting from this facility such as the Governmental authorities and institutions, the companies, the passengers, the employees, and the public.

Article (2)

The Airport shall be permanently open to provide its services and all the units thereof shall work around the clock except during emergencies which the Directorate General of Civil Aviation must announce in advance.

Article (3)

The Airport shall not be used and nor shall any of its areas be occupied unless upon license issued by the Minister, in accordance with the prevailing laws.

Article (4)

The Airport Administration shall be entitled, in exceptional cases, to allow for placing supplies, goods, or equipment in the places it designates for a period not exceeding Twenty Four (24) hours (otherwise such items may be removed outside the Airport) at the expense and responsibility of its owners after notifying them.

Article (5)

The runways designated for the aircraft takeoff and landing, the lanes for their approach, and the spaces for their parking, loading and discharging their loads, and fuelling, and except for that such places may not be used for any other purpose unless a prior license by the Directorate

الفصل الأول استعمال المطار

مادة (١)

يسري هذا النظام على جميع العاملين في مرفق المطار او المنتفعين به من هيئات حكومية ومؤسسات وشركات ومسافرين وموظفين وجمهور .

مادة (٢)

يظل المطار مفتوحا يؤدي خدماته بصورة دائمة وتعمل مختلف وحداته مدة (٢٤) ساعة في اليوم إلا في الظروف الطارئة التي ينبغي على الإدارة العامة للطيران المدني أن تعلن عنها مسبقا .

مادة (٣)

لا يجوز استعمال المطار أو اشغال أي قسم منه الا بترخيص صادر عن الوزير وفقا للقوانين النافذة .

مادة (٤)

يحق لإدارة المطار أن تسمح في الحالات الاستثنائية بوضع المهمات أو البضائع أو المعدات في الاماكن التي تعينها لمدة لا تتجاوز الاربع وعشرين ساعة، (وإلا جاز نقلها إلى خارج المطار) على نفقة ومسؤولية أصحابها بعد انذارهم .

مادة (٥)

ان المدارج مخصصة لاقلاع الطائرات وهبوطها والممرات لتدرجها والساحات لوقوفها وتحميل او تفريغ حمولتها وتزويدها بالوقود وفيما عدا ذلك يحظر استعمال تلك الاماكن لاي غرض قبل الحصول على ترخيص من

General of Civil Aviation is obtained pursuant to a proposal from the Airport Director.

Article (6)

It is forbidden to leave behind any type of luggage on the runways, passageways or spaces.

Article (7)

Carrying out any commercial activity or type of service provision at the Airport area for charge is forbidden, unless it is provided for in the prevailing laws and regulations, and unless a prior license is issued thereto.

Article (8)

It is forbidden to:

- 1- Demand or accept donations, grants, or gratuity at the Airport for any purpose without permission from the Minister or a license from the competent authorities, depending on the matter's requirements.
- 2- Post advertisements in any place at the Airport or any of the areas belonging to it.
- 3- Take photos, shoot movies (audio/video), and practice broadcasting works unless upon permission from the Directorate General of Civil Aviation.

Article (9)

Animals are not allowed into the Airport station or aircraft hangars and parking spaces, except for dogs pulled by its owners and which must be muzzled and had undergone the necessary health procedures.

Article (10)

Any person who finds lost items must submit same to the Airport Administration where it shall remain under its responsibility until delivered to the owners thereof and disposed of according to the legal procedures.

الادارة العامة للطيران المدني بناء على اقتراح مدير المطار .

مادة (٦)

يحظر ترك البضائع من أي نوع كانت على مدارج أو الممرات أو الساحات .

مادة (٧)

يحظر القيام بأي نشاط تجاري او تقديم خدمات في منطقة المطار لقاء أجر لا تنص عليها القوانين والانظمة النافذة وبدون ترخيص سابق .

مادة (٨)

يحظر :

- ١ - طلب أو قبول التبرعات او الاعانات او الاكراميات في المطار لأي غاية كانت إلا بإذن من الوزير او بترخيص من السلطات المختصة حسب مقتضيات الامر .
- ٢ - لصق الاعلانات في أي مكان من المطار او في المناطق التابعة له .
- ٣ - النقاط الصور والافلام السينمائية (الاذاعية المرئية) ومزاولة الاعمال الاذاعية إلا باذن من الإدارة العامة للطيران المدني .

مادة (٩)

يحظر دخول الحيوانات في محطة المطار او إلى مناطق ه الطائرات وساحات وقوفها إلا إذا كانت كلابا يجرها لأصحابها بحيث أن تكون مكممة واتخذ في شأنها الاجراءات الصحية اللازمة .

مادة (١٠)

على من يعثر داخل المطار على أشياء مفقودة أن يسلمها إلى إدارة المطار، وتبقى تحت مسؤوليتها حتى يتم تسليمها أصحابها والتصرف فيها وفقا للاجراءات القانونية .

Chapter (2) General Cleanliness

Article (11)

Litters and cigarette butts must not be thrown outside the containers designated thereto.

Article (12)

It is forbidden for all the personnel and employees working at the Airport to use the toilets designated for the passengers.

Article (13)

It is forbidden to consume food or drinks and the like on the work counters of the companies and enterprises.

Article (14)

Companies, enterprises, and Governmental authorities at the Airport shall be responsible for the cleanliness of the premises and areas used by them, its regular maintenance, and not causing any damage to them. These entities may not effect alteration or modification on these premises and areas without the prior approval of the Directorate General of Civil Aviation thereon, and with must be pursuant to a proposal from the Airport Director.

Chapter (3) Employees And Workers

Article (15)

The employees and workers of the companies and enterprises at the Airport are forbidden from sitting in the waiting rooms designated for the passengers.

Article (16)

The porters and labors operating at the air-transport companies are forbidden from gathering in the public hall and behind reservation counters, and they are not

الفصل الثاني النظافة العامة

مادة (١١)

يحظر وضع النفايات واعقاب السجائر خارج الاوعية المختصة لها .

مادة (١٢)

يمنع جميع الموظفين والمستخدمين العاملين في المطار من استعمال دورات المياه الخاصة بالمسافرين .

مادة (١٣)

يحظر تناول الطعام والمرطبات وما شابهما على مكاتب العمل (كوتترات) الخاصة بالشركات والمؤسسات .

مادة (١٤)

ان الشركات والمؤسسات والهيئات الحكومية في المطار مسؤولة عن نظافة الاماكن والساحات التي تستعملها وعليها المحافظة على صيانتها بصورة دائمة وعدم تعريضها للضرر، وعدم ادخال أي تحويل أو تعديل عليها قبل موافقة الإدارة العامة للطيران المدني بناء على اقتراح مدير المطار .

الفصل الثالث

الموظفون والمستخدمون

مادة (١٥)

يمنع الموظفون ومستخدمو الشركات والمؤسسات التي في المطار من الجلوس في قاعات الانتظار المخصصة للمسافرين .

مادة (١٦)

يمنع الحمالون والعاملون في شركات النقل الجوي من التجمع في القاعة العامة والتجمع

permitted into this hall except for the departure of the aircraft of the company they are working for.

Article (17)

The porters of the air-transport companies are forbidden from using the entrances and exits of the passengers, except in cases of emergency.

Article (18)

The staff of the Government authorities and the employees and workers of the air-transport companies as well as the other enterprises must wear the uniform determined by the codes of such authorities, companies, and enterprises. None of these persons shall be allowed to enter the restricted areas without such uniform.

Article (19)

The porters of the air-transport companies and also the workers of the investors must carry special numbers.

Article (20)

The porters and workers of the air-transport companies and the other enterprises must undergo a medical check-up at least once a year and the company must forward copy of the medical report to the Airport Administration. In case of failure to submit such report, their pass cards into airport shall not be renewed.

Chapter (4)

Aircraft

Article (21)

The aircraft shall not take-off or land in emergencies that may endanger the lives of passengers and buildings according to the instructions of the Directorate General of Civil Aviation.

وراء مكاتب الحجز «الكونترات» ولا يسمح لهم بالدخول إلى تلك القاعة إلا لترحيل طائرات الشركة التي يعملون فيها.

مادة (١٧)

يمنع الحمالون لدى شركات النقل الجوي من استعمال المداخل والمخارج المخصصة للمسافرين إلا في الحالات الضرورية.

مادة (١٨)

على موظفي الهيئات الحكومية ومستخدمي وعمال شركات النقل الجوي والمؤسسات الأخرى ان يرتدوا الزي الرسمي الذي يحدده نظام تلك الهيئات والشركات والمؤسسات ، ولا يسمح لأي منهم دخول المناطق المحرمة بدونها.

مادة (١٩)

على الحمالين العاملين لدى شركات النقل الجوي والعمال لدى المستثمرين من يحملوا أرقاماً خاصة.

مادة (٢٠)

يخضع المستخدمون والعمال التابعون لشركات النقل الجوي والمؤسسات الأخرى لفحص طبي مرة في السنة على الأقل ، وعلى الشركة ان ترسل نسخة من هذا التقرير الطبي إلى إدارة المطار، وفي حالة عدم تقديم هذا التقرير لا تجدد لهم بطاقات دخول المطار.

الفصل الرابع

الطائرات

مادة (٢١)

يمنع اقلاع وهبوط الطائرات في الظروف الطارئة التي من شأنها تعريض حياة الاشخاص والمنشآت للخطر بناء على التعليمات الصادرة من الإدارة العامة للطيران المدني.

Article (22)

The aircraft cockpit crew are forbidden from assuming their job duties onboard the aircraft while being under the influence of alcoholic drinks or drugs.

Article (23)

The control tower shall, in all cases, determine the location of the aircraft on the parking spaces, and no aircraft is allowed to move from the airport without the permission of the tower, provided that such aircraft must stay in constant contact with the tower through radio devices or light signs in case of devices breakdown.

Article (24)

No aircraft shall land in the Airport or take-off from it unless it has a temporary or permanent permit from the Directorate General of Civil Aviation, except in cases of emergency.

Article (25)

The captains of the aircraft landing in Kuwait International Airport or taking-off from it, either in case of IFR or VER, shall abide by the instructions provided in Kuwait Aviation Manual "AIR" issued by the Directorate General of Civil Aviation (Navigation Division).

Article (26)

The aircraft equipped with skidpan are forbidden from landing in the Airport or taking-off from it without prior devices, except in cases of emergency.

Article (27)

The jet aircraft are forbidden from proceeding to the landing areas, approach lanes, spaces, or any other location in the Airport if the combustion gas released from their engines is harmful to the persons or

مادة (٢٢)

يحظر على ملاحى الطائرات استلام مهام وظائفهم على متنها وهم تحت تأثير المشروبات الروحية أو المخدرات .

مادة (٢٣)

يحدد برج المراقبة موقف الطائرات على ساحات الوقوف في جميع الحالات ويحظر على أي طائر التحرك من المطار دون الموافقة المعطاة لها من البرج على أن تكون على اتصال مستمر مع البرج بواسطة الأجهزة اللاسلكية أو الاشارات الضوئية في حالة تعطل الاجهزة .

مادة (٢٤)

لا يجوز لأي طائرة ان تهبط في المطار او ان تغلق ما لم تكن حاصلة على تصريح من الإدارة العامة للطيران المدني مؤقتا أو دائما استثناء الحالات الاضطرارية .

مادة (٢٥)

على قائدى الطائرات الهابطة في مطار الكويت الدولي او المقلعة سواء في حالات الطيران الآلي او الطيران المرئي IFR or VER أن يتقيدوا بالتعليمات الواردة في دليل طيران الكويت AIR الصادر من الإدارة العامة للطيران المدني (قسم الملاحة) .

مادة (٢٦)

يحظر هبوط واقلاع الطائرات المجهزة بزلاقة في المطار دون أجهزة سابقة باستثناء الحالات الاضطرارية .

مادة (٢٧)

يحظر تدرج الطائرات النفاثة على مناطق الهبوط والممرات او الساحات أو أي قسم آخر من المطار إذا كان غاز الاحتراق الصادر عن

the facilities. In such case, the engines must be stopped and the aircraft must be towed to the intended place.

Article (28)

The aircraft engines may not be started for the purpose of testing or warming up unless in the areas designated for such purpose by the control tower.

Article (29)

The aircraft are forbidden from accessing to the Airport locations marked with the international signs indicating No-Use.

Article (30)

The aircraft landing in the Airport must leave the runway immediately after landing, and must taxi to the parking space designated for it according to the instructions of the control tower.

Article (31)

It is forbidden for the aircraft to park in the landing areas and runways, except in cases of emergency.

Article (32)

After parking the aircraft in the spaces designated for them, they must be fixed to the ground if necessary or have its brakes engaged, and place stakes in front of the wheels with chains or ropes to pull such stakes from a distanced place to avoid any risk to the workers.

Article (33)

It is forbidden to start the aircraft engine unless the person doing so is holds a license granting him such authority.

Article (34)

It is forbidden for any person to start the aircraft engines unless he holds the license authorizing him to do so.

محركاتها تسبب اضراراً للاشخاص أو المنشآت ، وفي هذه الحالات يجب إيقاف المحركات وقطر الطائرة إلى المكان المقصود .

مادة (٢٨)

يحظر إدارة محركات الطائرات بقصد التجربة أو التسخين إلا في الأماكن المخصصة لذلك من برج المراقبة .

مادة (٢٩)

يحظر على الطائرات ارتياد مناطق المطار المميزة بالعلامات الدولية لعدم الاستعمال .

مادة (٣٠)

على الطائرات التي تهبط في المطار ان تترك المدرج حالاً بعد الهبوط وان تتوجه إلى ساحة الوقوف المخصصة لها وفقاً لتعليمات برج المراقبة .

مادة (٣١)

يحظر إيقاف الطائرات في مناطق الهبوط والممرات باستثناء الحالات الاضطرارية .

مادة (٣٢)

عند إيقاف الطائرات في الأماكن المخصصة لها يتوجب تثبيتها على الأرض عند الاقتضاء أو شد فراملها ووضع سنادات أمام العجلات مزودة بجنازير أو حبال ليسهل سحب هذه السنادات من مسافة بعيدة تفادياً لوقوع أي خطر على العمال .

مادة (٣٣)

يحظر إدارة محركات الطائرات ما لم يكن حائزاً على الترخيص الذي يخول لذلك .

مادة (٣٤)

يحظر على أي شخص إدارة محركات الطائرات ما لم يكن حائزاً على الترخيص الذي يخوله ذلك .

Article (35)

The two-blade propellers of the perching aircraft must be on horizontal position in relation to the ground.

Article (36)

The period determined for parking the aircraft in the public aprons is:

1- Half an hour if there are no passengers or load on board.

2- An hour if there are passengers or load on board.

Any surpassing to this period entails that the captain of the aircraft or his representative must obtain prior license from the Air-Navigation Division, and in exceptional cases it may be issued by the Airport Director.

Article (37)

The aircraft taxiing at night or perching in public aprons must switch on their legal lights.

Article (38)

There must be red lights around the aircraft fixed at night outside the hangars to avoid collision.

Article (39)

The speed of the aircraft taxiing in the Airport must not exceed 20 miles per hour.

Article (40)

The aircraft must have the absolute "right of way" and freedom to taxi on the airport runways, lanes, spaces.

Article (41)

All the air-transport companies must assume the procedures necessary to prevent the spill of oils and fluids from the aircraft on the ground.

مادة (٣٥)

يتوجب أن تكون المراوح ذات النصلتين للطائرات الجاثمة بوضعية أفقية بالنسبة للأرض.

مادة (٣٦)

ان المدة المحددة لوقوف الطائرات في المواقف العامة هي:

١ - نصف ساعة إذا لم يكن عليها مسافرون أو حمولة.

٢ - ساعة إذا كان عليها مسافرون أو حمولة . وكل تجاوز لهذه المدة يتطلب من ربان الطائرة أو من ينوب عنه الحصول مسبقاً على ترخيص من قسم الملاحه الجوية وبالحالات الاستثنائية يصدره مدير المطار .

مادة (٣٧)

على الطائرات المتدرجة ليلاً أو الجاثمة على المواقف العامة أن تكون أنوارها القانونية مضاءة .

مادة (٣٨)

يتوجب وضع أنوار حمراء حول الطائرات التي تبيت ليلاً خارج الحظائر لتلافي الاصطدام .

مادة (٣٩)

يجب أن لا تتعدى سرعة الطائرة المتدرجة على أرض المطار (٢٠) ميلاً في الساعة .

مادة (٤٠)

تعطى الطائرات أفضلية السير المطلقة وحرية المرور على مدارج وممرات وساحات المطار .

مادة (٤١)

على جميع شركات النقل الجوي اتخاذ التدابير اللازمة لمنع انسكاب الزيوت والسوائل على الأرض من الطائرات .

Article (42)

Following the occurrence of an accident and after concluding the investigation, the aircraft owners must remove the wreckage of their aircraft outside the airport, and if they rejected doing so then the Airport Administration shall remove same on the expense and responsibility of the owner.

Article (43)

In case of any violation to the Kuwaiti Civil Aviation Law and the Kuwaiti and international air-navigation regulations, the aircraft will be prohibited from taking-off, and in case any governmental authority operating at the Airport verifies the occurrence of any violation to the Regulations and its laws that necessitates suspending the aircraft from flying, such authority shall present a written request, at its own responsibility, to this effect to the Airport Administration and shall notify such administration the moment the cause of suspension is no longer present.

Article (44)

The air-transport companies must put a barrier of chains in front of the stairs designated for the ascending or descending of passengers to/from the aircraft in order to avoid their closeness to the engines or propellers.

Article (45)

The stairs and equipment shall not be placed around the aircraft hangars without any need to such stairs or equipment.

Article (46)

The owners of private aircraft and those belonging to clubs or institutes must not use the Airport without license from the Directorate General of Civil Aviation, nor shall they transfer passengers or cargo for charge or compensation.

Article (47)

When the case necessitates changing the aircraft numbers due to transfer of title or

مادة (٤٢)

على مالكي الطائرات بعد وقوعه حادث وعند انتهاء التحقيق نقل حطام طائراتهم إلى خارج المطار وفي حال تمنعهم عن ذلك تتولى إدارة المطار نقلها على نفقة المالك ومسئوليته .

مادة (٤٣)

تمنع الطائرات من الاقلاع في حالة حدوث مخالفة لقانون الطيران الكويتي ولأنظمة الملاحة الجوية الكويتية والدولية وفي حالة تأكد احدى الهيئات الحكومية العاملة في المطار من حدوث مخالفة للأنظمة والقوانين الخاصة بها تستلزم إيقاف الطائرة عن طيرانها، فعليها أن تتقدم بطلب خطي على مسئوليتها بالمعني إلى إدارة المطار وأن تشعرها خطيا فور زوال سبب التوقف .

مادة (٤٤)

على شركات النقل الجوي وضع حاجز من السلاسل أمام السلالم المعدة لصعود المسافرين إلى الطائرات أو النزول منها وذلك لتفادي اقترابهم من المحركات والمراوح .

مادة (٤٥)

يحظر وضع السلالم والمعدات حول حظائر الطائرات ما لم يكن هناك حاجة إليها .

مادة (٤٦)

يحظر على أصحاب الطائرات الخاصة والتابعة للنوادي أو المعاهد استعمال المطار دون ترخيص من الإدارة العامة للطيران المدني كما يحظر عليهم نقل المسافرين أو البضائع لقاء أجر أو تعويض .

مادة (٤٧)

عندما تقتضي الضرورة تعديل ارقام الطائرات بسبب نقل أو جنسيتها يجب على

nationality, the owner or his representative must notify the Directorate General of Civil Aviation before effecting such change.

Article (48)

The Director of Kuwait International Airport must prevent the take-off of any aircraft not paying the agreed duties, except for the companies that provide routes and had submitted bank guarantees to the Directorate General of Civil Aviation or the casual flights whose agents undertake to in writing to pay the duties thereof.

Chapter (5)

General Protection

Article (49)

It is forbidden to carry out any works inside the Airport or at the areas belonging to it which may endanger the lives of the persons or the facilities.

Article (50)

It is forbidden to smoke in the aircraft parking spaces, the area for storing fuel, the hangars, or in the areas marked with No-Smoking signs, and must maintain a distance of 25 meters from these areas.

Article (51)

It is forbidden to use fire of any type in any place at the Airport and for any purpose whatsoever without a special permit from the Airport Administration.

Article (52)

It is forbidden to store explosives of any type or any other inflammable materials or pressured gas, or to possess these items anywhere in the airport without special license from the Airport Administration, and the officer in charge must implement all the conditions stated in the said license.

المالك أو من ينوب عنه اعلام الإدارة العامة للطيران المدني قبل القيام بالتعديل المذكور.

مادة (٤٨)

على مدير مطار الكويت الدولي منع اقلاع أي طائرة إذ لم تسدد الرسوم المقررة باستثناء الشركات التي تؤمن خطوطا والتي تكون قد تقدمت بكفالة مصرفية إلى الإدارة العامة للطيران المدني أو الطائرات العارضة التي يتعهد وكلائها خطيا بدفع الرسوم عنها.

الفصل الخامس

الوقاية العامة

مادة (٤٩)

يحظر القيام داخل المطار أو المناطق التابعة له بأي أعمال شأنها تعريض حياة الاشخاص أو المنشآت للخطر.

مادة (٥٠)

يحظر التدخين في ساحات وقوف الطائرات وأماكن المستودع الخاصة بالوقود أو الحظائر أو في المناطق المميزة بعلامات منع التدخين على مسافة ٢٥ مترا منها.

مادة (٥١)

يحظر استعمال النيران من أي نوع وفي أي مكان من المطار ولأية أغراض كانت دون ترخيص خاص من إدارة المطار.

مادة (٥٢)

يحظر خزن المفتجرات من أي نوع كانت أو أية مواد أخرى سريعة الاشتعال أو غاز مضغوط أو حيازتها في مكان من المطار دون ترخيص خاص من إدارة المطار وعلى المسئول تطبيق جميع الشروط المدونة في الترخيص المشار إليه.

Article (53)

The operators of the warehouses and facilities at the Airport must be equipped with fire extinguishers, in accordance with the instructions of the Airport Administration and the Fire Fighting Department.

Article (54)

The operators of the hangars or warehouses at the Airport must be equipped with a cabinet containing the first aid supplies, which must be painted in white and fixed on a visible place together with the phrase "First Aid" to be written on it in red color and in both Arabic and English languages.

Chapter (6)

Fire Prevention In The Airport

Article (55)

Any person discovers or witnesses a fire in any place in the Airport must follow the following instructions:

- Contact the fire-fighting squad in the Airport by any means as quickly as possible.
- Try to extinguish the fire by the nearest fire extinguisher.
- Request help if the fire-fighting equipment is not available close by. Such person shall present a written detailed report on the accident signed thereby to the Airport Administration as quickly as possible.

Article (56)

a - It is absolutely forbidden to load or unload any petrol from the aircraft inside the hangars and near the facilities. Such processes shall only be executed at distance of more than (25) meters from hangars and facilities.

b - The remains of the petrol may be

مادة (٥٣)

على الذين يشغلون مخازن، ومنشآت في المطار أن يزودو بأجهزة أطفاء ضد الحريق وفقا لتعليمات إدارة المطار وقسم الأطفاء .

مادة (٥٤)

على الذين يشغلون حظائر ومستودعات في المطار أن يجهزوها بخزانة تحتوي على اسعافات أولية ومدهونة بلون أبيض تعلق به ظاهر ويكتب عليها عبارة «أسعافات أولية» باللون الأحمر وباللغتين العربية والأجنبية .

الفصل السادس

الوقاية من الحريق في المطار

مادة (٥٥)

على أي شخص يكتشف أو يشاهد حريقا في أي مكان في المطار تنفيذ التعليمات التالية :-
- أن يتصل بفرقة الأطفاء في المطار بأي وسيلة كانت وبأقصى سرعة .
- أن يحاول اخماد الحريق بواسطة اقرب أنبوب اطفاء .
- أن ينادي بطلب المساعدة إذا لم تكن آلات الاطفاء متوفرة بقرب منه وعليه ايضا في أقرب وقت بعد الحادث أن يتقدم إلى إدارة المطار ويقدم تقريرا كتابيا مفصلا عن الحادث موقعا عليه من قبله .

مادة (٥٦)

أ - يمنع منعاً باتاً تعبئة الطائرات بالمحروقات أو تفريغها منها داخل الحظائر وقرب المنشآت ولا يجوز اجراء هاتين العمليتين إلا على مسافة تزيد عن (٢٥) مترا من الحظائر والمنشآت .
ب - يسمح بتفريغ بقايا المحروقات من

unloaded from the aircraft inside the hangars provided that one of the company employees shall stand guard thereof and shall be equipped with the carboniferous gas or foam to be used in necessary cases provided that the aircraft and the container from which the petrol is unloaded during the unloading period shall be tightly linked together and are earthed by an earth-wire. In case of the flow of the petrol on earth, such petrol must be quickly cleaned using sand or sawdust. The stand or sawdust must be carried outside the hangars and placed in another area. The container must be immediately removed outside the hangars upon the termination of the unloading process.

c - The company or the responsible corporation shall take the procedures necessary to avoid the drop of petrol or flammable materials from tanks, pips, wastes, Carburetor, or similar sources and shall perform work on aircraft inside the hangars.

d - The filling up process of machinery and different locomotives that serve the aircraft which are equipped with liquid fuel-fired engines from the approved tanks shall be performed at not less than (15) meters from any hangar entrance provided that the facilities approved for such purpose shall meet the imposed prevention conditions.

Article (57)

It is forbidden for the aircraft to be brought in, taken out, or be moved inside the hangars unless be using towing locomotives which meet the technical conditions for that. Moreover, when bringing the aircraft into the hangar, it must ensured that the aircraft engines are

الطائرات داخل الحظائر شرط تأمين حراسها من قبل أحد مستخدمي الشركة وتزويده بمطافئ الغاز الكربوني أو الرغوة لاستعمالها عند الحاجة على أن تكون الطائرة والوعاء الذي تفرغ منه المحروقات خلال مدة التفريغ مربوطين ببعضهما البعض بشكل محكم بأسلاك وأن يوصلا بالأرض بواسطة سلك معدني (EARTHING WIRE) وفي حالة تدفق المحروقات على الأرض يجب تنظيفها بسرعة باستعمال الرمل أو نشارة الخشب ونقل هذا الرمل أو النشارة إلى خارج الحظيرة ووضعها في مكان آخر كما وأنه يجب عند الانتهاء من عملية التفريغ نقل الوعاء على الفور إلى خارج الحظيرة.

ج - على الشركة أو المؤسسة المسؤولة أن تتخذ الاجراءات اللازمة لعدم تساقط المحروقات أو المواد القابلة للالتهاب من الخزانات والمواسير أو النفايات أو الكربوراتور أو ما شابهها من التجهيزات والعمل على الطائرات داخل الحظائر.

د - تجرى تعبئة الآليات ومختلف القاطرات الخاصة بخدمة الطائرات والمجهزة بمحركات مسيرة بالوقود السائل من الخزانات المصرح بها على مسافة لا تقل عن ١٥ مترا من أي مدخل كان في الحظائر شرط أن تكون للتجهيزات المعتمدة لهذه الغاية شروط الوقاية المفروضة.

مادة (٥٧)

يمنع ادخال الطائرات واخراجها أو تحركاتها داخل الحظائر إلا بواسطة قاطرات مستوفية الشروط الفنية الخاصة لذلك ويجب ايقاف محركات الطائرات عند ادخالها إلى الحظيرة على مسافة لا تقل (١٥) مترا من مدخلها، ويمنع

checked from a distance not less than (15) meters from the hangers' entrance. It is absolutely forbidden to start the engines inside the hangars except through electrical generators and only for the purpose of maintenance only.

Article (58)

In case any aircraft is obligated to fire flares, the control tower must warn and guide such aircraft so as not to drop such flares on the Airport facilities to avoid causing fire therein.

Chapter (7)

The Rules of Fueling The Aircraft

Article (59)

The fuel companies must print the instructions concerning fueling the aircraft and distribute such instructions to the airlines companies. Moreover, such instructions must be posted on a special signboard in order to refer to them when necessary. Besides, the said instructions must be read and explained to the new employees before commissioning them to perform the fueling function.

Article (60)

"Aircraft petrol" means all types of fuel and oils that can be used for the aircraft. The preventive procedures applicable during fueling jet aircraft are not different from the procedures of other aircraft. Such instructions shall be applicable in all cases.

Article (61)

Fueling works are usually carried out in the open-air and distanced by at least 15 meters from the inhabited buildings, and must be at certain places designated by the Airport Administration.

Article (62)

Fueling aircraft with petrol or unloading

منعاً باتا إدارة المحركات داخل الحظائر إلا إذا كان ذلك بواسطة المولدات الكهربائية وفي أثناء صيانتها فقط .

مادة (٥٨)

على برج المراقبة في حال اضطرار أي طائرة إلى إطلاق أسهم نارية أن يحذر هذه الطائرة ويرشدها لكي تتجنب سقوط هذه الاسهم على منشآت المطار لتفادي احداث حريق فيها .

الفصل السابع

قواعد تعبئة الطائرات بالوقود

مادة (٥٩)

على شركات الوقود طبع التعليمات الخاصة بتعبئة الطائرات بالوقود وتوزيعها على شركات الطيران كما يجب لصق هذه التعليمات على لوحة خاصة كي يتسنى الرجوع إليها عند الحاجة ويتوجب قراءة وشرح التعليمات المشار إليها اعلاه للمستخدمين الجدد قبل تكليفهم بأعمال التعبئة .

مادة (٦٠)

يقصد بعبارة «محروقات الطائرات» جميع أنواع الوقود والزيوت التي يمكن استعمالها للطائرات وأن التدابير الوقائية الواجب اتباعها أثناء التعبئة للطائرات النفاثة بالمحروقات لا تختلف عن تلك التي تتعلق بالطائرات الأخرى ويجب تطبيق هذه التعليمات في جميع الحالات .

مادة (٦١)

تجري أعمال التعبئة عادة في الهواء الطلق على بعد لا يقل عن ١٥ متراً من الأبنية المأهولة وفي الاماكن المعنية من قبل إدارة المطار .

مادة (٦٢)

يقصد بأعمال التعبئة تموين الطائرات

thereof, unloading tanks, transferring fuel from one tank to another and the experiments concerning the liquidating of petrol.

Article (63)

The loading area shall be specified during the loading works by a circle of a (15) meter radius around the source of fuel, aircraft's tank opening, and aircraft's equipment.

Article (64)

The fuel distribution companies shall verify before and during any fueling works that the taxiing of the other aircraft does not represent any danger to such works. They shall note that the speed of the air bursting from the aircraft' propellers and jet plane engines differs according to the type of such aircraft and how it is moving. In jet aircraft taxiing in full engine power, said speed reaches (80) Kilometers per hour, and the temperature of the gases bursting there from reaches 37 degree Celsius at 10 meters from the engine stern. Although such temperature does not result in fire, the power of burst of the gases may endanger other aircraft, persons, and equipment.

Article (65)

The fuel loading tanks must be under constant supervision and shall be parked in such a manner that facilitates the removal thereof away from the aircraft in emergencies. Such tankers shall not be placed under the aircraft or in any other place where dropping of petrol thereon is feared.

Article (66)

The fuel distribution companies shall

بالمحروقات أو تفريغها منها وتفريغ الخزانات ونقل الوقود من صهريج إلى آخر والتجارب الخاصة باسالة المحروقات .

مادة (٦٣)

تحدد منطقة التعبئة أثناء اعمال التعبئة بدائرة نصف قطرها (١٥) مترا حول مصدر الوقود وفتحه خزان الطائرة ومعدات الطائرات .

مادة (٦٤)

على شركات توزيع الوقود أن تتأكد قبل الشروع في أعمال التعبئة وأثنائها من أن سير الطائرات الاخرى لا يشكل أي خطر على هذه الأعمال وعليها أن تلاحظ أن سرعة الهواء المندفح من مراوح الطائرات ومحركات الطائرات النفاثة تختلف تبعا لنوع هذه الطائرة وكيفية سيرها وتبلغ هذه السرعة للطائرات النفاثة عند سيرها بكامل قوى محركاتها حوالي (٨٠) كيلو مترا في الساعة كما أن حرارة الغازات المندفعة منها تقدر بسبعة وثلاثين درجة مئوية على بعد عشرة أمتار من مؤخرة المحرك ، ومع أن هذا الحرارة لا تؤدي إلى نشوب حريق فان قوة اندفاع الغازات قد تعرض باقي الطائرات أو الاشخاص والمعدات للخطر .

مادة (٦٥)

يجب وضع صهاريج تعبئة الوقود تحت المراقبة الدائمة وإيقافها بشكل يسهل معه ابعادها من الطائرات في الحالات في الخطرة ويمنع ايقافها تحت الطائرات في أي مكان آخر يخشى انسكاب المحروقات عليه .

مادة (٦٦)

على شركات توزيع الوقود وضع لافتات في

place signs in the fuel areas during fueling to indicate that the aircraft are being supplied with fuel and that smoking is absolutely forbidden.

Article (67)

The equipment used in the fueling works shall be made of metal materials such as copper, aluminum and bronze but not iron.

Article (68)

The aircraft and fueling source or tanks from which the petrol is taken in addition to the hoses or any similar installations shall be connected with each other by metal wires in order to insure the electric connection thereof. Such wires shall be connected according to the following order before fueling:

- 1- The aircraft is connected to the ground.
- 2- The tank is connected to the ground unless the type of frames does not prevent the conduction of electronic current.
- 3- The aircraft is carefully connected to the tank, reservoir, or petrol source through a metal wire fixed to certain points in the aircraft by cables or related source.
- 4- The end of the metal hoses is connected to the aircraft tank and wing at the points dedicated for such purpose before opening the cover of the tank.

Article (69)

The hoses and other installations shall not be pulled on solid areas or thrown on the fueling area to avoid the sparks resulting from the friction.

ساحة الوقود أثناء التعبئة للإشارة إلى أن الطائرات هي قيد التموين بالمحروقات وإلى أن التدخين محظور بتاتا .

مادة (٦٧)

يجب أن تكون المعدات المستعملة خلال أعمال التعبئة من مواد معنية كالنحاس والالمونيوم والبرنز ما عدا الحديد .

مادة (٦٨)

يجب ربط الطائرات ومصدر التعبئة أو الصهاريج التي تؤخذ منها المحروقات وكذلك الخراطيم أو أية تجهيزات مماثلة ببعضها البعض بواسطة اسلاك معدنية لتأمين وصلها من الجهة الكهربائية ويجب وصل هذه الاسلاك وفقا للترتيب التالي قبل التعبئة :-

- ١ - وصل الطائرة بالارض .
- ٢ - وصل الصهريج بالأرض إلا إذا كانت الاطارات من النوع الذي لا يحول دون مرور المجرى الكهربائي .
- ٣ - وصل الطائرة بشكل محكم إلى الصهريج أو الخزان أو مصدر المحروقات بواسطة سلك معدني مثبت إلى النقاط المعينة في الطائرة بالكابلات أو بالمصدر الخاص بذلك .
- ٤ - وصل نهاية الخراطيم المعدنية بخزان وجناح الطائرة في النقاط المعينة لهذه الغاية قبل فتح غطاء الخزان .

مادة (٦٩)

يحظر جر الخراطيم وباقي التجهيزات على مساحات صلبة أو القائها عليها ضمن منطقة التعبئة منعا من تصاعد الشرارات التي قد تنتج من جراء الاحتكاك .

Article (70)

The fueling workers shall continually hold the end of hoses from the beginning to the end of the process of fueling the aircraft.

Article (71)

The fueling workers shall not hold lighters, matchboxes or any iron made kit. Smoking shall be absolutely forbidden in the fueling area.

Article (72)

Equipment operated by electrical power or regular petrol shall not be used in the fueling area if not especially designed for such purpose.

Article (73)

The fueling workers shall not wear any shoes with soles made of iron or any other metals.

Article (74)

It is forbidden to start the aircraft engines during fueling and the electric current shall be disconnected there from. It is also forbidden to test the electric, radio and radar devices, nor turn on the petrol-operated heaters.

Article (75)

It is forbidden to carry out any work using any of the aircraft iron machines or tools while near the tanks during the fueling process.

Article (76)

The passengers may stay on board during the fueling process provided:

- 1- The internal lightings of the aircraft shall be on before the fueling process and continues to be on till the termination thereof.

مادة (٧٠)

على عمال التعبئة أن يمسكوا بنهاية الخرطوم بصورة مستمرة طوال المدة التي تستغرقها عملية امداد الطائرة بالمواد المحروقات وحتى تمام انتهائها.

مادة (٧١)

يحظر على عمال التعبئة حمل القداحات أو علب الكبريت أو أية عدة مصنوعة من الحديد كما يمنع التدخين منعاً باتاً في مناطق التعبئة.

مادة (٧٢)

يحظر استعمال المعدات المسيرة بالقوة الكهربائية أو المحروقات العادية ضمن التعبئة إذا لم تكن مصنوعة خصيصاً لهذه الغاية.

مادة (٧٣)

يمنع عمال التعبئة من لبس الاحذية التي توجد في نعلها حديد أو معادن أخرى.

مادة (٧٤)

يحظر إدارة المحركات للطائرة أثناء التعبئة ويجب أن يكون التيار الكهربائي مقطوعاً عنها، كما يمنع تجربة الاجهزة الكهربائية واللاسلكية والرادار وتشغيل أجهزة التدفئة التي تعمل بواسطة المحروقات.

مادة (٧٥)

يحظر القيام بأي عمل بواسطة آلات أو ادوات حديدية الطائرات بالقرب من الخزانات اثناء أعمال التعبئة.

مادة (٧٦)

يمكن السماح للمسافرين بالبقاء على متن الطائرة أثناء التعبئة بشرط مراعاة تنفيذ ما يلي :-
١ - اضاءة داخل الطائرة قبل عملية التعبئة واستمرار الاضاءة حتى نهايتها.

- 2- The main entry of the aircraft shall be guarded by one of the company's employees. Such entry and the passage leading thereto shall be free of any obstacles confronting the passengers and the stair shall be in place.
- 3- Said employee shall report during the fueling process any case that may lead to a hazard and if he felt the leakage of petrol fume inside the aircraft.
- 4- The Company shall inform the passengers at the beginning of the fueling works and warn them against smoking or use of any electrical switches or matchboxes and lighters.
- 5- The passengers who left the aircraft to a remote place from the fueling area shall not return thereto during fueling.
- 6- A special stairs shall be placed and fixed on the aircraft cabin to facilitate the quick ascent to the cockpit.
- 7- The Company shall notify the fire-fighting squad of the presence of passengers onboard the aircraft to be fueled in order to provide the protection necessary during fueling.

Article (77)

At least two fire-extinguishers must be placed in the fueling area, which must be of the category of Two kilograms carbon dioxide or powder through all the phases of fueling. The training of workers in various companies shall include how to use such extinguishers and how to contact the fire-fighting squad.

Article (78)

In case of any fire in the opening of any

٢ - تأمين حراسة على مدخل الطائرة الرئيسي من قبل أحد المستخدمين بالشركة كما يجب أن يكون هذا المدخل والممر المؤدي إليه خالياً من كل ما يعيق المسافرين وأن يكون السلم مثبتاً في مكانه

٣ - أن يبلغ المستخدم المشار إليه أثناء أعمال التعبئة بجميع الحالات التي يمكن أن ينتج عنها خطر ما وعلى الآخرين شعور بتسرب بخار المحروقات داخل الطائرة .

٤ - ان تعلم الشركة المسافرين ببدء اعمال التعبئة والتنبيه التدخين أو استعمال المفاتيح الكهربائية أو علب الكبريت والقداحات .

٥ - أن لا يسمح للمسافرين الذين يكونوا قد غادروا الطائرة مكان بعيد عن منطقة التعبئة بالعودة إليها أثناء تموينها .

٦ - يجرى وضع وتثبيت سلم خاص على باب مقصورة الطائرة لتسهيل الصعود إلى مكان القيادة بسرعة .

٧ - أن تبلغ الشركة فرقة الاطفاء وجود مسافرين على الطائرة المنوي تعبئتها لتأمين الوقاية اللازمة ضمن التعبئة .

مادة (٧٧)

يجب وضع مطفأتين على الأقل في منطقة التعبئة من فئة كيلو غرامات من ثاني أكسيد الكربون أو من البودرة أو من خلال جميع مراحل التعبئة، ويقتضي تدريب العمال في مختلف الشركات على كيفية استعمالها أو على طريقة الاتصال بفرقة الاطفاء .

مادة (٧٨)

في حالة نشوب حريق في فتحة احد الخزانات

tanks in the aircraft the fueling process shall be immediately terminated and the hose shall be thrown as far as possible. The tank opening must be closed through the cover thereof or any other means and the hats may be used for such purpose.

Article (79)

The necessary procedures shall be taken to prevent the flow of fuel from pipes, containers, or tanks after loading thereof. The aircraft engines shall not be started before cleaning such engines from the petrol that may have flowed thereon.

Article (80)

Small amounts of fuel flowing on the parking areas shall be covered with sand which shall be carried to a safe place.

Article (81)

In case of the flow of large quantities of fuel on the ground, the fueling works shall be immediately stopped and the fire-fighting squad shall be notified. Till the arrival of the fire-fighting squad, the necessary guards shall be provided around such area of the flow to prevent the persons or uncertified machinery to get closer. The passengers onboard shall descend and be guided to a safe place. The machinery of all kinds shall remain always from the place of flow by not less than fifteen meters.

في الطائرة يقتضي إيقاف أعمال التعبئة فوراً وقذف الخرطوم بعيداً كما يجب محاولة إقفال فتحة الخزان بواسطة غطاءه أو أية وسيلة أخرى مع إمكانية استعمال القبعات لهذا الغرض .

مادة (٧٩)

يجب اتخاذ التدابير اللازمة للحيلولة دون تدفق الوقود من المواسير أو الأوعية أو الخزانات بعد املائها ويحظر إدارة محركات الطائرة قبل تنظيفها من المحروقات التي تكون قد تدفقت عليها .

مادة (٨٠)

يجب تغطية كميات الوقود القليلة التي تتدفق على ساحات الوقوف بالرمل ونقل هذا الرمل إلى مكان أمين .

مادة (٨١)

في حالة تدفق كميات كبيرة من الوقود على الأرض يجب إيقاف أعمال التعبئة فوراً وإعلام فرقة الإطفاء حالاً وبانتظار وصول هذه الفرقة تؤمن الحراسة اللازمة حول مكان تدفق الوقود منعا لاقتراب الأشخاص والآليات غير المصرح بها ويجب انزال المسافرين الذين يكونون على متن الطائرة وتوجيههم إلى مكان أمين . ويحظر اقتراب الآليات على اختلاف أنواعها إلى مسافة لا تقل عن خمسة عشر متراً من مكان تدفق الوقود .

Chapter (8) Use of Vehicle And Machinery

Article (82)

The movement of vehicle and machinery inside the Airport and the affiliated area thereof shall be subject to the control of the Airport Administration and the instructions thereof.

Article (83)

The drivers of the vehicles and machinery working in the Airport shall abide by the instructions of the Airport Administration.

Article (84)

The entry of vehicles to the aircraft aprons shall be subject to the Regulations of entering the restricted area and to a special, permanent or temporary permission of the Director of Kuwait International Airport.

Article (85)

The Airport administration shall determine the routes and parking lot of such vehicles.

Article (86)

The vehicles and machinery of all kinds in aircraft aprons shall only be driven by a holder of the official driver's license.

Article (87)

It is absolutely forbidden to use these vehicles to pass between the parking aircraft especially if the passengers are descending from or ascending to the aircraft and the cargo are being unloaded or loaded or during the fueling process.

Article (88)

It is forbidden for the vehicles to enter the aircraft runways or hangars except for

الفصل الثامن استعمال السيارات والآليات

مادة (٨٢)

يخضع سير السيارات والآليات داخل المطار وفي المنطقة التابعة له لمراقبة ادارة المطار والتعليمات الصادرة عنها .

مادة (٨٣)

على سائقي السيارات والآليات العاملة ضمن حدود المطار أن يتقيدوا بالتعليمات الموجهة اليهم من قبل إدارة المطار .

مادة (٨٤)

يخضع دخول السيارات إلى ساحة وقوف الطائرات للنظام الخاص بالدخول إلى المنطقة المحرمة وإلى مآذونية خاصة دائمة أو مؤقتة يصدها مدير مطار الكويت الدولي .

مادة (٨٥)

تحدد إدارة المطار خط سير هذه السيارات ومواقفها .

مادة (٨٦)

يحظر اطلاقا اسناد قيادة السيارات والآليات على اختلاف أنواعها في ساحة وقوف الطائرات إلا لحاملي شهادة القيادة الرسمية .

مادة (٨٧)

يحظر أطلاقا على هذه السيارات المرور بين الطائرات الواقفة وعلى الاخص في حالة نزول المسافرين من الطائرات او صعودهم إليها وعند تفريغ البضائع أو تحميلها أو مدة عمليات التعبئة بالوقود .

مادة (٨٨)

يحظر على السيارات اطلاقا الدخول إلى الممرات أو مدرج الطائرات إلا في حالة

emergency and after obtaining permit from the control tower.

Article (89)

It is forbidden for these vehicles and machinery to traverse the fuel trucks or stop in front of them or behind them in case of fueling the aircraft to facilitate the movement thereof in case of danger.

Article (90)

The maximum speed of vehicles shall be 20 kilometers per hour except for emergencies.

Article (91)

The companies using locomotives shall provide such locomotives with flashing red light for warning during nightly towing process apart from the legal lightings thereof.

Article (92)

Vehicles and machinery permitted to enter taxiways and runways shall fly on its front the international flag of orange and black in size 90 cm (3ft.), and they shall be painted in those colors and must obtain the permission of the control tower prior to moving inside said area. They shall also be equipped with a radio for sending and receiving on the control tower frequency and shall remain in contact with the control tower at all times.

All vehicles shall refrain from using the horn inside the airport area.

Article (93)

Conditions to be met by the vehicles and machinery working in the Airport:

- 1- Must be in good mechanical condition.
- 2- Provided with all legal lightings.

الطوارئ وبعد اخذ تصريح لها من برج المراقبة الجوية لذلك .

مادة (٨٩)

يحظر اطلاقا على هذه السيارات والاليات اعتراض طريق شاحنات الوقود أو الوقوف أمامها أو خلفها في حالة تزويد الطائرات بالوقود وذلك لسهولة سرعة تحركها في حالات الخطر .

مادة (٩٠)

ان اقصى سرعة يسمح بها لسير السيارات هو (٢٠) كم / الساعة عدا الحالات الاضطرارية .

مادة (٩١)

على الشركات التي تستعمل قاطرات أن تزودها بالإضافة إلى أنوارها القانونية بنور أحمر متقطع للتحذير وذلك أثناء عمليات القطر ليلا .

مادة (٩٢)

على السيارات والاليات المسموح لها بالدخول إلى المدارج والممرات أن ترفع على مقدمتها العلم الدولي ذا اللونين البرتقالي والأسود بقياس (٩٠) سنتيمتر مربع (٣ أقدام) أو ان تكون مدهونة بهذين اللونين وتحصل على الاذن اللازم من برج المراقبة قبل سيرها كما يجب أن تكون مزودة بجهاز لاسلكي للاستقبال والارسال على موجات برج المراقبة وعلى اتصال دائم به .

على جميع السيارات عدم استعمال آلات التنبيه داخل ساحة المطار .

مادة (٩٣)

الشروط الواجب توفرها في السيارات والاليات العاملة في ساحة المطار :-
١ - أن تكون في حالة ميكانيكية جيدة .
٢ - أن تكون مزودة بكافة الانوار القانونية .

- 3- Provided with a device to prevent interference with wireless devices.
- 4- The exhaust pipe shall be provided with a device to prevent the leakage of sparks to avoid any fire.
- 5- Provided with a certificate of fitness to work in the Airport issued from the fire-fighting administration in the Airport after the examination thereof.
- 6- Must be insured against all risks.
- 7- Must obtain the necessary license from Kuwait International Airport Administration.

Article (94)

The vehicles and machinery working in Kuwait International Airport shall be biannually inspected by the fire-fighting administration and under the supervision of the Airport Administration. Therefore, the license thereof shall be renewed and the number of the license and vehicle plates number and date of the vehicle's inspection and the results thereof shall be recorded in a special register

Article (95)

Provisions:

- 1- All vehicles or machinery not meeting the above-mentioned conditions shall not be used or parked in the Airport area. The Airport administration shall be entitled to revoke the license given to any vehicle in violation of the instructions or seize thereof in case of failure to meet one or some of the conditions.
- 2- Any driver not abiding by said instructions shall not work inside the Airport for a period determined by the Airport Administration or permanently according to the degree of the driver's violation after revoking his restricted area entry permit.

- ٣ - أن تكون مزودة بجهاز لمنع التشويش بالنسبة للاجهزة اللاسلكية .
- ٤ - أن تكون ماسورة العادم مزودة بجهاز منع تسرب الشرر لتفادي وقوع الحريق .
- ٥ - ان تكون مزودة بشهادة صلاحية استعمالها في ساحة المطار من قبل إدارة المطافئ في المطار وذلك بعد الكشف عليها من قبلهم .
- ٦ - ان يؤمن على هذه السيارات ضد جميع الاخطار .
- ٧ - ان تحصل على التصريح اللازم من إدارة مطار الكويت الدولي .

مادة (٩٤)

تخضع السيارات والاليات العاملة في مطار الكويت الدولي للمعاينة مرة كل ستة شهور من قبل إدارة المطافئ وتحت مراقبة إدارة المطار ومن ثم يجدد التصريح المعطى لها ويدون في سجل خاص لهذه الغاية رقم التصريح ورقم السيارة وتاريخ فحصها ونتيجته .

مادة (٩٥)

احكام :

- ١ - كل السيارات والاليات التي لا تتوفر فيها كافة الشروط السابقة يخطر استخدامها ووقوفها في ساحة المطار ولادارة المطار الحق في سحب التصريح الممنوح لاي سيارة إذا رأت انها قد اخلت بالتعليمات أو حجزها إذا انتقضت احد او بعض الشروط الواجب توفرها فيها .
- ٢ - كل سائق لا يتقيد بتنفيذ التعليمات المذكورة يحرم من العمل داخل ساحة المطار لفترة تحددها ادارة المطار أو بصورة دائمة حسب درجة المخالفة التي ارتكبها وذلك بعد سحب التصريح الممنوح له لدخول المنطقة المحرمة .

Article (96)

Ground equipment (passenger stairs, shipping trailers, and passenger luggage) and waste storage.

- 1- Only ground equipment necessary for the use of companies shall remain in the Airport area.
- 2- The Airport Administration shall dedicate to each company a place to assemble its ground equipment provided that each company shall mark each part of equipment and provide the Airport Administration with a detailed statement thereof.
- 3- The waste and vacant bottles in addition to the outcome of aircraft cleaning in the Airport area shall not be stored. Each company shall remove the wastes thereof outside the Airport.
- 4- In case of any violation to such instructions, the Airport Administration shall notify Kuwait Municipality to remove such waste at the expense of the violating company after the elapse of a period determined by the Airport Administration according to a warning to such companies.

Chapter (9)

Office Barriers (Counters)

Article (97)

The use of the reservation offices in the Kuwait International Airport terminal shall be restricted to the operating airlines or the agents thereof after receiving the percentage of the tours guaranteed by the aircraft thereof during departing.

Article (98)

The aircraft handling shall be restricted to:

مادة (٩٦)

المعدات الارضية (سلالم الركاب ومقطورات الشحن وعفش الركاب) وتخزين القاذورات .

- ١ - لا يحتفظ في ساحة المطار إلا بالمعدات الارضية اللازمة فعلا للاستخدام من قبل الشركات .
- ٢ - تخصص إدارة المطار لكل شركة مكانا لتجميع معداتها الارضية على ان تقوم كل شركة بترقيم كل قطعة من هذه المعدات وتوزيد إدارة المطار بيان مفصل عنها .
- ٤ - يحظر تخزين القاذورات والزجاجات الفارغة ونتاج نظافة الطائرات في ساحة المطار وتقوم كل شركة بترحيل ما يخصها اولا باول خارج الساحة .
- ٥ - في حالة مخالفة هذه التعليمات تقوم إدارة المطار بإبلاغ بلدية الكويت بترحيل هذه الاشياء على نفقة الشركات المخالفة بعد انقضاء مهلة تحددها إدارة المطار بموجب اذار هذه الشركات .

الفصل التاسع

حواجز مكتبية (الكاونترات)

مادة (٩٧)

يقتصر استخدام مكاتب الحجز «الكاونترات» في محطة مطار الكويت الدولي على شركات الطيران العاملة او وكلائها بعد الاخذ بعين الاعتبار عدد المسافرين الذاهبين من الكويت إلى الخارج أو نسبة الرحلات التي تؤمنها الطائرات التابعة لهذه الشركات عند الذهاب .

مادة (٩٨)

تقتصر اعمال تصريف امور الطائرات (هاندلنج) :-

- 1- The airline companies on their account.
- 2- The agents of companies in Kuwait for the account of such companies:

The aircraft handling on behalf of third party shall be restricted to:

- 1- The national airline companies.
- 2- The corporation(s) authorized by the Directorate General of Civil Aviation to carry out such works.

Article (99)

The Directorate General of Civil Aviation shall provide the counters and offices to the airline companies and the agents of the companies whose aircraft have transferred more than (500) passengers and that make at least fifty journeys within six successive months.

Article (100)

The Directorate General of Civil Aviation shall be entitled to retrieve the counters and offices if the Administration recognized that the number provided in the previous article was not fulfilled after notifying the operator in writing fifteen days before the date determined to evacuate the counter.

Article (101)

The vacant counters and offices shall be distributed after the approval of the Director General of Civil Aviation according to need and in a way that prevents the crowd of passengers in Kuwait International Airport terminal and the delay of the aircraft takeoff.

Article (102)

The Directorate General of Civil Aviation shall be entitled to dedicate more than one counter to the airlines companies operating in Kuwait Airport in case of the presence of the number of counters in the

- ١) شركات الطيران لحسابها الخاص .
- ٢) بوكلاء الشركات في الكويت لحساب هذه الشركات .

وتقتصر اعمال تصريف امور الطائرات لحساب الغير : -

- ١) شركات الطيران الوطنية .
- ٢) بالمؤسسة او بالمؤسسات المرخص لها القيام بهذه الاعمال من الإدارة العاملة للطيران المدني .

مادة (٩٩)

توفر الادارة العامة للطيران المدني الكونترات والمكاتب لشركات الطيران ووكلاء الشركات التي تكون الطائرات التابعة لها قد نقلت أكثر من (٥٠٠) مسافر وتقوم بخمسين رحلة على الاقل خلال ستة أشهر متتالية .

مادة (١٠٠)

يحق للإدارة العامة للطيران المدني استرداد الكونترات والمكاتب إذا تبين لها ان العدد المبين في المادة السابقة لم يحقق وذلك بعد اعلام المشغل خطيا بمدة خمسة عشر يوما قبل التاريخ المحدد لاختلاء (الكونتر) .

مادة (١٠١)

توزع الكونترات والمكاتب الشاغرة بموافقة مدير عام الطيران المدني وفقا للحاجة وبشكل يمنع معه ازدحام المسافرين في محطة مطار الكويت الدولي وتأخير اقلاع الطائرات في المواعد المحددة .

مادة (١٠٢)

يحق للإدارة العامة للطيران المدني تخصيص أكثر من (كونتر) واحد لشركات الطيران العاملة في مطار الكويت في حالة توفر عدد الكونترات في المحطة وبعد التثبت من أن العدد المخصص

terminal and after verifying that the number dedicated to the airlines company or the agent thereof is not enough for the works thereof and consequently presenting an obstacle to the passengers in the terminal.

Article (103)

The form and type of furniture and equipment used in the counters and affiliated offices shall be unified.

Article (104)

The Directorate General of Civil Aviation shall be entitled to retrieve the counters and offices if the Administration recognized that the aircraft that were carrying out their works therefrom have stopped landing in Kuwait International Airport for one month after serving notice to the operator to in writing to valuate the counter with grace period of (15) days.

Article (105)

It is absolutely forbidden to hang posters on top of the occupied counters which show any name other than that of the airlines companies.

Article (106)

Rental of the offices and hangars at Kuwait International Airport shall be restricted to air-carriers, fuel, maintenance and aircraft repair companies, and governmental bodies. As for the other areas that may lead to the commercial investment in Kuwait International Airport such as banks and other commercial corporations, these shall be rented in a public auction to be held by the Directorate General of Civil Aviation.

لشركة الطيران أو إلى وكيلها لا يكفي لتأمين أعمالها وبالتالي يسبب عرقلة في سير المسافرين داخل قاعة المحطة

مادة (١٠٣)

يجب توحيد شكل ونوع المفروشات والمعدات المستعملة في داخل (الكاونترات) والمكاتب التابعة لها .

مادة (١٠٤)

يحق للإدارة العامة للطيران المدني استرداد الكاونترات والمكاتب عندما يتبين لها أن الطائرات التي كانت تؤمن أعمالها منه قد انقطعت عن الهبوط في مطار الكويت الدولي مدة شهر كامل وذلك بعد تبليغ المشغل خطياً واعطائه خمسة عشرة يوماً للاخلاء (الكونتر) .

مادة (١٠٥)

يمنع منعاً باتاً تعليق لوحات فوق (الكونتر) المشغولة تدل على غير اسم شركات الطيران .

مادة (١٠٦)

يقتصر تأجير المكاتب والحظائر في مطار الكويت الدولي وعلى كان النقل الجوي وشركات الوقود وشركات الصيانة وترميم الطائرات والمصالح الحكومية فقط . أما المساحات الأخرى التي من شأنها أن تؤدي إلى الاستثمار التجاري في مطار الكويت الدولي مثل والبنوك والمؤسسات التجارية الأخرى فإنها تؤجر بمزاد علني عنه الإدارة العامة للطيران المدني .

Chapter (10) General Provisions

Article (107)

- A- The Airport Administration shall be the only competent source to receive queries and demand the facilities from the companies operating in Kuwait International Airport in respect to formal works.
- B- The Airport Administration shall receive the complaints submitted by the public, and the companies and corporations operating in Kuwait International Airport and investigate such complaints.
- C- The results of such investigation, attached thereto the necessary recommendations, shall be presented to the Director General of Civil Aviation to consider and take the procedures he deems suitable in this concern.

Article (108)

Any person non intentionally causing damage or destruction to the buildings and equipment of the Airport, either an individual or entity, shall pay a compensation according to the applicable law except if such person replaced the replaceable things after the approval of the Directorate General of Civil Aviation without prejudice to any penalty provided in the Kuwaiti laws, decrees, and regulations.

Article (109)

In case of any violation to any of the provisions hereof, the entry permit to the restricted area in the Airport may be finally or temporally suspended or revoked upon a resolution by the Directorate General of Civil Aviation. If the suspension or revocation of the permit is for a period not exceeding (15) days, same may be effected upon a resolution by the Director of Kuwait International Airport.

الفصل العاشر

احكام عامة

مادة (١٠٧)

- أ - تعتبر إدارة المطار المرجع المختص لتلقي الاستفسارات وطلب تسهيلات من الشركات العاملة في مطار الكويت الدولي فيما يتعلق بالأعمال الرسمية .
- ب - تتلقى إدارة المطار الشكاوى المقدمة من الجمهور والشركات والمؤسسات العاملة في مطار الكويت الدولي وتقوم بالتحقيق فيها
- ج - ترفع نتائج التحقيق مع التوصيات اللازمة إلى مدير عام الطيران المدني للنظر فيها واتخاذ الاجراءات التي يراها مناسبة بهذا الشأن .

مادة (١٠٨)

كل من يسبب ضرراً أو تخريباً عن غير قصد في منشآت أو أجهزة المطار سواء كان فرداً أو شركة يجبر على التعويض وفقاً للقوانين النافذة إلا إذا قام بابدال ما يمكن ابداله بعد موافقة الإدارة العامة للطيران المدني وذلك كله دون الاخلال بأي عقوبة تنص عليها القوانين والقرارات واللوائح الكويتية .

مادة (١٠٩)

في حالة مخالفة أي حكم من أحكام هذا النظام يجوز وقف أو سحب تصاريح الدخول إلى المنطقة المحرمة في المطار نهائياً او لمدة محدودة ويكون ذلك بقرار يصدره مدير عام الطيران المدني ما لم يكن وقف او سحب التصريح لمدة لا تتجاوز (١٥) يوماً فيجوز ان يكون ذلك بقرار من مدير مطار الكويت الدولي .